

Lunedì 12 gennaio 1998

I*(Comunicazioni)***PARLAMENTO EUROPEO**

SESSIONE 1997-1998

Sedute dal 12 al 16 gennaio 1998
PALAZZO D'EUROPA — STRASBURGO

PROCESSO VERBALE DELLA SEDUTA DI LUNEDÌ 12 GENNAIO 1998

(98/C 34/01)

Svolgimento della seduta

PRESIDENZA DELL'ON. GIL-ROBLES GIL-DELGADO

Presidente

GUE/NGL, Imaz San Miguel, a nome del gruppo PPE, e Pasty, a nome del gruppo UPE, per condannare il nuovo assassinio commesso dall'ETA e di cui è stato vittima un consigliere comunale del partito popolare, José Ignacio Iruretagoyena.

(La seduta è aperta alle 17.00)

Interviene l'on. Wynn, il quale, richiamandosi alle precarie condizioni di detenzione dell'ex presidente dello Zambia, Kenneth Kaunda e dopo aver sottolineato che vari governi avevano chiesto al governo dello Zambia di liberare o processare l'ex presidente, chiede che il Presidente invii una lettera per assicurargli il sostegno del Parlamento.

1. Ripresa della sessione

Il Presidente dichiara ripresa la sessione del Parlamento europeo, interrotta il 19 dicembre 1997.

3. Composizione dei gruppi politici

Il presidente comunica che l'on. Coates ha aderito al gruppo GUE/NGL e che l'on. Kerr non fa più parte del gruppo PSE.

2. Approvazione del processo verbale

La on. Díez de Rivera ha fatto sapere di aver voluto votare a favore e non contro il paragrafo 29 della proposta di risoluzione contenuta nella relazione dell'on. Valverde López sulla lotta contro il consumo di tabacco (A4-0341/97) (*processo verbale della seduta del 18 dicembre 1997, parte I, punto 14*).

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

Intervengono gli onn. Galeote Quecedo, Medina Ortega, a nome del gruppo PSE, Gutiérrez Díaz, a nome del gruppo

4. Delega del potere deliberante alle commissioni (articolo 52 del regolamento)

Il Presidente comunica al Parlamento che la Conferenza dei presidenti si è dichiarata d'accordo sull'applicazione dell'articolo 52 del regolamento alla relazione annuale (1996) dell'Osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze (C4-0552/97), deferita per il merito alla commissione LIBE e per parere alle commissioni BILA, AMBI, CULT.

Lunedì 12 gennaio 1998

5. Presentazione di documenti

Il Presidente ha ricevuto:

a) *dal Consiglio:*

aa) *le seguenti richieste di parere:*

— Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CE) n. 3070/95 del 21 dicembre 1995 sulla istituzione di un progetto pilota di localizzazione via satellite nella zona di regolamentazione NAFO (COM(97)0671 — C4-0666/97 — 97/0346(CNS))

deferimento
merito: PESC

base giuridica: art. 43 CE

— Proposta di regolamento del Consiglio relativo al finanziamento della politica agricola comune (versione codificata) (COM(97)0607 — C4-0680/97)

deferimento
merito: GIUR
parere: AGRI, BILA

base giuridica: art. 43 CE

— Proposta modificata di direttiva del Consiglio concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri in materia di licenziamenti collettivi (versione codificata) (COM(97)0653 — C4-0005/98 — 96/0290(CNS))

deferimento
merito: OCCU
parere: GIUR

base giuridica: art. 100 CE

— Proposta di regolamento del Consiglio relativo all'assistenza in favore dei paesi candidati dell'Europa centrale e orientale all'adesione all'Unione europea nel quadro di una strategia di preadesione all'Unione europea (COM(97)0634 — C4-0010/98 — 97/0351(CNS))

deferimento
merito: ESTE
parere: BILA

base giuridica: art. 235 CE; art. 203 CEEA

ab) *pareri sulle seguenti proposte di storno di stanziamenti:*

— Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti n. 51/97 da capitolo a capitolo all'interno della sezione IV — Corte di Giustizia — del bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1997 (C4-0669/97)

deferimento
merito: CONT

— Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti n. 56/97 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1997 (C4-0671/97)

deferimento
merito: CONT

— Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti n. 57/97 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1997 (C4-0672/97)

deferimento
merito: BILA

— Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti n. 59/97 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1997 (C4-0673/97)

deferimento
merito: CONT

— Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti n. 60/97 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1997 (C4-0674/97)

deferimento
merito: CONT

— Parere del Consiglio sulla proposta di storno di stanziamenti n. 61/97 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1997 (C4-0004/98)

deferimento
merito: BILA

b) *dalla Commissione:*

ba) *le seguenti proposte e/o comunicazioni:*

— Proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 92/23/CEE del Consiglio relativa ai pneumatici dei veicoli a motore e dei loro rimorchi nonché al loro montaggio (COM(97)0680 — C4-05/97 — 97/0348(COD))

deferimento
merito: AMBI
parere: ECON, TRAS

base giuridica: art. 100 A CE

— Proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa al ravvicinamento dei regimi giuridici di protezione delle invenzioni attraverso il modello d'utilità (COM(97)0691 — C4-0676/97 — 97/0356(COD))

deferimento
merito: GIUR
parere: ECON

base giuridica: art. 100 A CE

— Proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa all'accesso all'attività degli enti creditizi ed al suo esercizio (versione codificata) (COM(97)0706 — C4-0677/97 — 97/0357(COD))

deferimento
merito: GIUR

base giuridica: art. 57 par. 2 CE

Lunedì 12 gennaio 1998

— Proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio relativa ad una serie di orientamenti, compresa l'individuazione di progetti di interesse comune, per reti transeuropee di trasmissione elettronica di dati fra amministrazioni (IDA) (COM(97)0661 — C4-0678/97 — 97/0340(COD))

deferimento

merito: ECON

parere: BILA, RICE

base giuridica: art. 129 D, primo comma CE

bb) una proposta di storno di stanziamenti:

— Proposta di storno di stanziamenti n. 62/97 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1997 (SEC(97)2413 — C4-0668/97)

deferimento

merito: CONT

c) dal comitato di conciliazione:

— Progetto comune approvato dal Comitato di conciliazione concernente la proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa all'immissione sul mercato dei biocidi (3633/97 — C4-0679/97 — 00/0465(COD))

d) da Europol

— Relazione annuale per il 1996 dell'Unità droghe di Europol (EDU) (C4-0682/97)

deferimento

merito: LIBE

lingua disponibile: EN

e) dalle commissioni parlamentari:

ea) le seguenti relazioni:

— Relazione sul miglioramento e l'efficacia dell'aiuto comunitario — commissione per lo sviluppo e la cooperazione

Relatore: on. Goerens

(A4-0388/97)

— Seconda relazione sulle delocalizzazioni e gli investimenti esteri diretti nei paesi terzi — commissione per le relazioni economiche esterne

Relatore: on. Sainjon

(A4-0392/97)

— * Relazione sulla proposta della Commissione concernente la semplificazione delle direttive verticali nel settore dei prodotti alimentari — Proposte di direttive del Consiglio relative:

— a determinati tipi di zucchero destinati all'alimentazione umana (COM(95)0722 — C4-0402/96 — 96/0113 CNS);

— miele (COM(95)0722 — C4-0403/96 — 96/0114 CNS);

— ai succhi di frutta e altri prodotti analoghi destinati all'alimentazione umana (COM(95)0722 — C4-0404/96 — 96/0115 CNS);

— a taluni tipi di latte conservato parzialmente e totalmente disidratato destinato all'alimentazione umana (COM(95)0722 — C4-0405/96 — 96/0116 CNS);

— alle confetture, gelatine e marmellate di frutta e alla crema di marroni destinate all'alimentazione umana (COM(95)0722 — C4-0406/96 — 96/0118 CNS) — commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori

Relatore: on. Lannoye

(A4-0401/97)

— Relazione sulle relazioni commerciali ed economiche transatlantiche — commissione per le relazioni economiche esterne

Relatrice: on. E. Mann

(A4-0403/97)

— Relazione sull'attuabilità delle reti idrauliche transeuropee — commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia

Relatore: on. Izquierdo Collado

(A4-0407/97)

— Relazione sulle sette nell'Unione europea — commissione per le libertà pubbliche e gli affari interni

Relatrice: on. Berger

(A4-0408/97)

— Relazione sul Libro bianco della Commissione «Una strategia per rivitalizzare le ferrovie della Comunità» (COM(96)0421 — C4-0452/96) e sulla comunicazione della Commissione al Consiglio, al Parlamento europeo, al Comitato economico e sociale e al Comitato delle regioni concernente le superstrade ferroviarie transeuropee per il trasporto di merci (COM(97)0242 — C4-0269/97) — commissione per i trasporti e il turismo

Relatore: on. Sarlis

(A4-0412/97)

— Relazione sull'euro e il consumatore — commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale

Relatore: on. Pérez Royo

(A4-0415/97)

— Relazione sulla modifica dell'articolo 161 del regolamento del Parlamento europeo — commissione per il regolamento, la verifica dei poteri e le immunità

Relatore: on. Crowley

(A4-0416/97)

— Relazione sulla moneta elettronica e l'Unione economica e monetaria — commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale

Relatore: on. Stevens

(A4-0417/97)

Lunedì 12 gennaio 1998

— * Relazione sulla proposta di regolamento del Consiglio recante modifica del regolamento (CEE) 1323/90 che istituisce un aiuto specifico per l'allevamento ovino e caprino in alcune zone svantaggiate della Comunità (COM(97)0407 — C4-0452/97 — 97/0210(CNS)) — commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale

Relatrice: on. Lambraki
(A4-0001/98)

— * Relazione sulla proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CE) 3072/95 relativo all'organizzazione comune del mercato del riso e il regolamento (CEE) 2358/71 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore delle sementi (COM(97)0421 — C4-0501/97 — 97/0218(CNS)) — commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale

Relatore: on. Filippi
(A4-0002/98)

— * Relazione sulla proposta di regolamento del Consiglio recante modifica del regolamento (CEE) 1442/88 relativo alla concessione, per le campagne viticole 1988/89 — 1997/98, di premi di abbandono definitivo di superfici viticole (COM(97)0423 — C4-0502/97 — 97/0226(CNS)) — commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale

Relatore: on. Chesa
(A4-0003/98)

— Relazione sull'inserimento di un nuovo articolo 79 bis (procedura di parere ai sensi dell'articolo 109 J del trattato CE) — commissione per il regolamento, la verifica dei poteri e le immunità

Relatore: on. Fayot
(A4-0006/98)

eb) le seguenti raccomandazioni per la seconda lettura:

— **II Raccomandazione per la seconda lettura sulla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 94/58/CE concernente i requisiti minimi di formazione per la gente di mare (C4-0563/97 — 96/0240(SYN)) — commissione per i trasporti e il turismo

Relatore: on. Parodi
(A4-0411/97)

— ***II Raccomandazione per la seconda lettura sulla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce una rete di sorveglianza epidemiologica e di controllo delle malattie trasmissibili nella Comunità (COM(96)0078 — C4-0437/97 — 96/0052(COD)) — commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori

Relatore: on. Cabrol
(A4-0004/98)

— ***II Raccomandazione per la seconda lettura sulla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione di una direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio

concernente il carattere definitivo del regolamento nei sistemi di pagamento e nei sistemi di regolamento titoli (COM(96)0193 — C4-0534/97 — 96/0126(COD)) — commissione giuridica e per i diritti dei cittadini

Relatore: on. Lehne
(A4-0005/98)

*f) dai deputati:**fa) le seguenti interrogazioni orali (art. 40 del regolamento):*

— Simpson, a nome del gruppo PSE, alla Commissione: Negoziati tra l'Unione e la Svizzera — Trasporti terrestri (B4-1009/97);

— Mohamed Alí, a nome della commissione per le libertà pubbliche e gli affari interni, al Consiglio: Dibattito annuale sul razzismo (B4-1010/97);

— Mohamed Alí, a nome della commissione per le libertà pubbliche e gli affari interni, alla Commissione: Dibattito annuale sul razzismo (B4-1011/97);

— Lindeperg, a nome del gruppo PSE, al Consiglio: Diritto d'asilo (B4-1012/97);

— Lindeperg, a nome del gruppo PSE, alla Commissione: Diritto d'asilo (B4-1013/97);

— Kreissl-Dörfler, Van Dijk, Tamino e Telkämper, a nome del gruppo V, alla Commissione: Negoziati UE-Svizzera relativi ai trasporti terrestri (B4-1014/97);

— Puerta e Papayannakis, a nome del gruppo GUE/NGL, alla Commissione: Transito alpino (B4-1015/97);

— Ebner, a nome del gruppo PPE, alla Commissione: Presa in considerazione della specificità delle regioni di montagna in occasione della riforma dei Fondi strutturali (B4-1016/97);

— Vinci, Pailler e Mohamed Alí, a nome del gruppo GUE/NGL, alla Commissione: Rispetto del diritto d'asilo (B4-1017/97);

— Nassauer e Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, al Consiglio: Convenzione di Dublino sulle procedure d'asilo (B4-1018/97);

— Nassauer e Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, alla Commissione: Convenzione di Dublino sulle procedure d'asilo (B4-1019/97);

— Schaffner e Caccavale, a nome del gruppo UPE, al Consiglio: Politica d'asilo (B4-1020/97);

— Wiebenga, a nome del gruppo ELDR, alla Commissione: Diritto d'asilo (B4-1021/97);

— Wiebenga, a nome del gruppo ELDR, al Consiglio: Diritto d'asilo (B4-1104/97);

— Jarzembowski, a nome del gruppo PPE, alla Commissione: Negoziati UE-Svizzera (trasporti terrestri) (B4-1105/97);

— Santini, a nome del gruppo UPE, alla Commissione: Transito alpino (B4-1106/97);

— Wijnsbeek, a nome del gruppo ELDR, alla Commissione: Transito alpino (B4-1107/97);

— Leperre-Verrier, a nome del gruppo ARE, alla Commissione: Transito alpino (B4-1108/97);

Lunedì 12 gennaio 1998

- Roth e Cohn-Bendit, a nome del gruppo V, al Consiglio: Tutela delle persone perseguitate da parte di agenti non statali (B4-0002/98);
- Roth e Cohn-Bendit, a nome del gruppo V, alla Commissione: Tutela delle persone perseguitate da parte di agenti non statali (B4-0003/98);
- Pradier, a nome del gruppo ARE, al Consiglio: Giustizia e affari interni (B4-0004/98);
- Pradier, a nome del gruppo ARE, alla Commissione: Giustizia e affari interni (B4-0005/98);
- Bontempi e Cot, a nome del gruppo PSE, alla Commissione: Zone di montagna e fondi strutturali (B4-0006/98);
- Macartney e Ewing, a nome del gruppo ARE, alla Commissione: Riforma dei Fondi strutturali e problemi delle zone di montagna (B4-0007/98);
- Azzolini, Podestà e Santini, a nome del gruppo UPE, alla Commissione: Zone di montagna (B4-0008/98);
- Ephremidis, a nome del gruppo GUE/NGL, alla Commissione: Problemi delle zone di montagna dell'UE (B4-0009/98).

fb) le seguenti interrogazioni orali per il tempo delle interrogazioni (B4-0001/98) (art. 41 del regolamento):

- Blak, Izquierdo Rojo, Ahlqvist, Hatzidakis, Titley, Posselt, Kinnock, Papakyriazis, Sjöstedt, Caudron, Pérez Royo, Randzio-Plath, Sindal, Harrison, Newens, Wibe, Teverson, Waide-lich, Andersson, Gallagher, Crowley, Alavanos, Corbett, Fitzsimons, Needle, Smith, Ahern, Killilea, Gerard Collins, Hyland, Eriksson, Svensson, McMahon, Howitt, Oddy, Lindqvist, Nicholson, Cushnahan, McIntosh, Paasilinna, Gahrton, Holm, Bonde, Jackson, Needle, Cushnahan, Kaklamanis, Wibe, Waidelich, Andersson, Gallagher, Papayannakis, Seppänen, Teverson, Lindqvist, Izquierdo Rojo, McMahon, Ahlqvist, Theorin, Eriksson, Svensson, Howitt, McKenna, Sandbæk, Gillis, Hatzidakis, Posselt, Crowley, Corbett, David, Fitzsimons, Riis-Jørgensen, Killilea, Andrews, Thors, Smith, Virgin, Oddy, Kestelijn-Sierens, Gahrton, Holm, Alavanos.

g) dalla delegazione del Parlamento al Comitato di conciliazione:

- ***III Relazione sul progetto comune, approvato dal comitato di conciliazione, di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio concernente l'immissione sul mercato di biocidi (C4-0679/97 — 00/0465(COD))

Relatrice: on. Kirsten Jensen
(A4-0011/98)

6. Trasmissione di testi di accordo da parte del Consiglio

Il Presidente ha ricevuto dal Consiglio copia conforme del seguente documento:

- accordo di cooperazione scientifica e tecnologica tra la Comunità europea e il governo degli Stati Uniti.

7. Petizioni

Il Presidente ha deferito alla commissione competente, a norma dell'articolo 156, paragrafo 5, del regolamento, le seguenti petizioni, che sono state iscritte nel ruolo generale alle date di seguito riportate:

Il 16 dicembre 1997

- del sig. Francisco Gonzalez Garrido (n. 1274/97);
- della sig.ra Elena Pelegrín Parra (Asociación Plataforma Antivertedero de Residuos Especiales de Cardona) (con 6 firme) (n. 1275/97);
- del sig. Félix Cabal Díaz (n. 1276/97);
- del sig. Antonio Hernández García (n. 1277/97);
- della sig.ra Mariana Ruiz Fernandez (ADELEF — Asociacion para el Desarrollo y Libre Ejercicio Farmaceutico) (n. 1278/97);
- del sig. José Luis García Cano (AEDENAT — Asociacion Ecologista de Defensa de la Naturaleza) (n. 1279/97);
- del sig. Solayman Atia-Faraj-Aofe (n. 1280/97);
- del sig. Antonio Bono (n. 1281/97);
- del sig. Eloy-Elò Mvè Mbèngono (n. 1282/97);

Il 17 dicembre 1997

- del sig. Georg Lang (con 24 firme) (n. 1283/97);
- della sig.ra Silvia Müller (Interessengemeinschaft Pyrethroid-Geschädigter in der IHG e.V.) (n. 1284/97);
- del sig. Siegfried Schlegel (n. 1285/97);
- di Kümmeth & Ziegler GmbH. & Co. KG (n. 1286/97);
- del sig. Siegfried Aulinger (Verkehrsunternehmen S. Aulinger) (n. 1287/97);
- del sig. Volker Zillmann (n. 1288/97);
- del sig. Lutz Kroppenstedt (n. 1289/97);
- del sig. Sebastiano Giannotti (n. 1290/97);
- del sig. Gerhard Weickardt (n. 1291/97);
- della sig.ra Trisha Mason (Vivre en France (UK) Ltd.) (n. 1292/97);
- del sig. Ernest Ogunleye (n. 1293/97);
- del sig. Allan Williams (n. 1294/97);
- del sig. Harry Schoevers (Europe Airsports) (n. 1295/97);
- del sig. David Wilkins (Eurogroup for Animal Welfare) (più 34 firme) (n. 1296/97);
- dei sigg. Philip e Elizabeth Lockett (n. 1297/97);
- del sig. Geoffrey Brotherton-Ratcliffe (n. 1298/97);
- della sig.ra Sabine Kurjo McNeill (EURO Citizens) (con 2 firme) (n. 1299/97);
- del sig. Stephan Arthur (n. 1300/97);
- della sig.ra Eftichia Karagianni (n. 1301/97);
- dei sigg. J. Bannink et B. Van Rossem (n. 1302/97);
- dell'Oxfam Wereldwinkel Gent vzw (più 33 firme) (n. 1303/97);
- del sig. David Kudrén (n. 1304/97);
- della sig.ra Sigrid Lackner (n. 1305/97);
- del sig. Georgios Lazouras (n. 1306/97);

Lunedì 12 gennaio 1998

Decisioni riguardanti alcune petizioni

Il Presidente ha ricevuto, conformemente all'articolo 158, paragrafo 1, del regolamento, le seguenti decisioni della commissione per le petizioni:

a) petizioni dichiarate irricevibili conformemente all'articolo 156, paragrafi 4 e 5, del regolamento, e archiviate, ai sensi del paragrafo 6 del suddetto articolo:

— n. 389, 391, 392, 393, 394, 395, 397, 399, 401 (¹), 402, 403, 405, 408, 412, 413, 416, 425, 426, 427, 431, 433, 440, 441, 444, 446, 448, 453, 462, 463, 467, 469, 472, 475, 478, 479, 482, 483, 484, 485, 486, 488, 496, 498, 499, 503 (¹), 504, 505, 508 (¹), 513, 514, 516 (¹), 518, 519, 521, 524 (²), 526, 531, 532, 533, 534, 540, 542, 546, 547 (²), 550 (¹), 554, 556 (¹), 557 (¹), 558, 559, 560, 561, 563, 564, 567, 573 (¹), 574 (¹), 576, 578, 585, 589, 591, 592, 593 (¹), 596, 598 (¹), 599, 600, 601, 602, 604, L-18, L-20 e L-21/97;

— n. 316, 387 (¹), 390, 409, 443 (¹), 522 e 523/97;

b) petizioni dichiarate ricevibili conformemente all'articolo 156, paragrafi 4 e 5, del regolamento (esame concluso)

— n. 414, 415, 419, 461, 512, 525, 551 e 570/97: i firmatari hanno ricevuto informazioni o una documentazione in occasione di precedenti petizioni;

— n. 422, 428, 429, 430, 432, 436, 437, 442, 459, 460, 487, 490, 492, 493, 495, 500, 506, 511, 527, 530, 566, 571, 588, 594, 595, 597, 603, 606 e L-19/97;

n. 1042, 1055/96, 245, 250, 287, 458, 501, 502, 507, 575, 582, L-22 e L-23/97: trasmesse alla commissione o alla delegazione parlamentare competente per conoscenza o seguito da dare;

— n. 464, 468 et 474/97: la Commissione ha preso atto delle osservazioni dei firmatari;

— n. 456/92: trasmessa alla Commissione europea per i diritti dell'uomo;

— n. 466/97: trasmessa al Segretario generale del gruppo ELDR;

— n. 1033/96: il firmatario ha ricevuto una documentazione;

— n. 17/97: trasmessa al Mediatore europeo;

c) petizioni dichiarate ricevibili conformemente all'articolo 156, paragrafi 4 e 5, del regolamento (seguito da dare)

— n. 388, 396, 400, 404, 406, 407, 411, 417, 418, 420, 421, 423, 424, 435, 438, 439, 445, 447, 449, 450, 451, 454, 457, 473, 476, 477, 480, 481, 489, 491, 494, 497, 510, 515, 517, 520, 528, 529, 535, 536, 537, 538, 539, 543, 544, 545, 548, 549, 552, 553, 555, 562, 565, 568, 572, 577, 579, 580, 581, 583, 584, 586, 587, 590, 605 e 607/97;

n. 1023/96, 280, 283, 308, 398 e 452/97: la Commissione è invitata a fornire informazioni;

— n. 455, 509, 541/97: i firmatari sono invitati a fornire informazioni più dettagliate;

d) petizioni di cui è stato concluso l'esame sulla base di informazioni fornite dalla Commissione conformemente all'articolo 157, paragrafo 3, del regolamento:

— n. 640/93, 707, 1244/95, 306 e 312/96 (³);

— n. 637/93, 300, 319 (³), 439 (³), 848 (³), 1211/94, 508 (³), 547 (³), 1035/95, L-33, 646, 665/96 e 303/97;

— n. 671/94, 713, 996, 1085/95 e 77/96: anche la commissione per i problemi economici e monetaria e la politica industriale ha fornito il proprio parere, parere che è stato approvato dalla commissione per le petizioni e trasmesso al Consiglio e alla Commissione;

— n. 118/94, 238, 300, 96/95 e 457/96;

e) petizioni di cui è stato concluso l'esame sulle seguenti basi:

— n. 196/95: sulla base di informazioni fornite dalle autorità nazionali;

— n. 557/94: inclusa in una relazione della commissione per il regolamento, della verifica dei poteri e le immunità;

— n. 186/97: il problema del firmatario è stato nel frattempo risolto;

f) informazioni complementari richieste alla Commissione conformemente all'articolo 157, paragrafo 3, del regolamento:

— n. 640/90 (con altre sullo stesso argomento: professori di lingua straniera), 1083/93, 1080, 1222/94, 392, 584/95, 293, 434, 570 (³), 586, 947/96 e 121/97;

— n. 1192/94 e 409/95 (con altre sullo stesso argomento: deportazioni dalla Germania);

— n. 202/89, 133, 458/90, 605/91, 605/93, 92, 408, 753, 904/94, 384, 984, 1193, 1228, 1239, 1252/95 e 684/96;

g) decisione sul rinvio della ricevibilità:

— n. 886/96, 45, 434 et 569/97: la Commissione è invitata a esprimere il proprio parere sulla possibilità che tali petizioni rientrino nella sfera di attività dell'Unione europea;

h) altre decisioni:

— n. 465/97: ritirata dal firmatario;

— n. 198/89 e 473/90: i firmatari sono stati invitati a fornire informazioni complementari.

8. Ordine dei lavori

L'ordine del giorno reca la fissazione dell'ordine dei lavori.

Il Presidente comunica che è stato distribuito il progetto definitivo di ordine del giorno delle tornate di gennaio I e II 1998 (PE 264.996/PDOJ), al quale non sono state proposte modifiche.

(¹) Il firmatario è stato invitato a rivolgersi alle autorità o giurisdizioni nazionali.

(²) Il firmatario è stato invitato a rivolgersi alle autorità o giurisdizioni nazionali o alla Commissione europea per i diritti dell'uomo.

(³) Trasmessa per conoscenza o seguiti da dare anche alla commissione o alla delegazione parlamentare competente.

Lunedì 12 gennaio 1998

Interviene l'on. De Vries, il quale, a nome del gruppo ELDR, chiede che nel corso della presente tornata la Commissione faccia una dichiarazione in cui precisi la propria posizione sulla possibilità che i commissari abbiano il diritto di accettare mandati politici pur facendo parte della Commissione. Cita in proposito il caso del commissario de Silguy, il quale, stando a notizie di stampa, sarebbe interessato a un mandato elettivo in Bretagna nel mese di marzo.

Intervengono al riguardo il commissario Kinnock e l'on. Martens, il quale si associa, a nome del gruppo PPE, all'intervento dell'on. De Vries.

Il Presidente, dopo aver precisato che i gruppi PSE, GUE/NGL e V si associano a questa richiesta e ribadito di esser certo che il commissario Kinnock la trasmetterà alla Commissione, fa presente che spetta a quest'ultima, ai sensi dell'articolo 37 del regolamento, decidere se ritiene opportuno fare detta dichiarazione; fa inoltre presente di confidare che ciò avverrà quanto prima, in nome delle buone relazioni che intercorrono fra il Parlamento e la Commissione.

L'ordine dei lavori è così fissato.

9. Tempo di parola

Il tempo di parola previsto per le discussioni iscritte all'ordine del giorno delle sedute dal 12 al 16 gennaio e del 28 e 29 gennaio 1998 è ripartito conformemente all'articolo 106 del regolamento (vedi documento «Ordine del giorno»).

10. Discussioni su problemi di attualità (argomenti proposti)

Il Presidente propone di iscrivere i seguenti quattro argomenti all'ordine del giorno della prossima discussione su problemi di attualità, urgenti e di notevole rilevanza che si terrà giovedì 15 gennaio dalle 16.00 alle 18.00 (le discussioni contemplano solo 4 argomenti a seguito dell'iscrizione -mercoledì dalle 16.30 alle 17.30 — delle dichiarazioni del Consiglio e della Commissione sulla situazione dei profughi curdi (punto 553 dell'Ordine del giorno):

- Situazione nel Chiapas
- Codice di condotta sulle armi
- Diritti dell'uomo (compresa la clonazione umana)
- Situazione in Irak

11. Libro bianco sulle ferrovie e superstrade ferroviarie per il trasporto merci (discussione)

L'on. Sarlis illustra la relazione da lui presentata, SARLIS, a nome della commissione per i trasporti e il turismo, sul Libro bianco della Commissione «Una strategia di rilancio delle ferrovie comunitarie» (COM(96)0421 — C4-0452/96) e sulla comunicazione della Commissione al Consiglio, al Parlamento europeo, al Comitato economico e sociale e al Comitato delle regioni «Superstrade ferroviarie transeuropee per il trasporto merci» (COM(97)0242 — C4-0269/97) (A4-0412/97).

Intervengono gli onn. Ettl, relatore per parere della commissione per l'occupazione, Simpson, a nome del gruppo PSE, Camisón

Asensio, a nome del gruppo PPE, Santini, a nome del gruppo UPE, Wijsenbeek, a nome del gruppo ELDR, Moreau, a nome del gruppo GUE/NGL, Van Dijk, a nome del gruppo V, Van Dam, a nome del gruppo I-EDN, Castricum, McIntosh, Andrews, Lindqvist e Theonas.

PRESIDENZA DELL'ON. RENZO IMBENI

Vicepresidente

Intervengono gli onn. Berès, Schiedermeier, Kaklamanis, Papayannakis e Baldarelli, il commissario Kinnock e gli onn. Sarlis, relatore, e Wijsenbeek, i quali rivolgono domande alla Commissione alle quali il commissario Kinnock risponde.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 13 gennaio 1998, parte I, punto 7.*

12. Utilizzazione degli aerei **II (discussione)

L'on. Van Dam illustra la raccomandazione per la seconda lettura da lui presentata, a nome della commissione per i trasporti e il turismo, concernente la posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Consiglio che modifica la direttiva 92/14/CEE sulla limitazione dell'utilizzazione degli aerei disciplinati dall'allegato 16 della Convenzione sull'aviazione civile internazionale, volume 1, parte II, capitolo 2, seconda edizione (1988) (C4-0530/97 — 96/0209(SYN)) (A4-0404/97).

Intervengono gli onn. Baldarelli, a nome del gruppo PSE, e Grosch, a nome del gruppo PPE, e il commissario Kinnock.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 13 gennaio 1998, parte I, punto 6.*

13. L'Unione europea e lo spazio (discussione)

L'on. Desama illustra la relazione da lui presentata, a nome della commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia, sulla comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo dal titolo «L'Unione europea e lo spazio: promuovere le applicazioni, i mercati e la competitività dell'industria» (COM(96)0617 — C4-0042/97) (A4-0384/97). (*) Procedura «Hughes»: ECON

Intervengono gli onn. Malerba, relatore per parere della commissione economica, McNally, a nome del gruppo PSE, Ferber, a nome del gruppo PPE, Plooi-j-van Gorsel, a nome del gruppo ELDR, Holm, a nome del gruppo V, e Taubira-Delannon, a nome del gruppo ARE.

PRESIDENZA DELLA ON. URSULA SCHLEICHER

Vicepresidente

Intervengono gli onn. Lukas, non iscritto, Caudron, Hoppenstedt e Matikainen-Kallström e il commissario Kinnock.

Lunedì 12 gennaio 1998

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 13 gennaio 1998, parte I, punto 8.*

14. Modifica del regolamento del Parlamento (nuovo articolo 79 bis) (discussione)

L'ordine del giorno reca la relazione dell'on. Fayot, a nome della commissione per il regolamento, la verifica dei poteri e le immunità, sull'inserimento di un nuovo articolo 79 bis (procedura di parere ai sensi dell'articolo 109 J del Trattato CE) (A4-0006/98).

Interviene l'on. Fabre-Aubrespy, il quale, a nome del gruppo I-EDN, pone, ai sensi dell'articolo 128 del regolamento, la questione pregiudiziale, facendo osservare che il testo dell'emendamento contenuto nella relazione non è identico a quello approvato in commissione e che inoltre esso non è conforme al trattato CE.

Intervengono gli onn. Berthu e Fayot, quest'ultimo relatore e presidente della commissione per il regolamento.

Con votazione per AN (PSE) il Parlamento respinge la mozione:

votanti:	24
favorevoli:	8
contrari:	16
astenuiti:	0

L'on. Fayot illustra la relazione.

Intervengono gli onn. Ford, a nome del gruppo PSE, von Wogau, presidente della commissione economica, il quale parla anche a nome del gruppo PPE, Wijsenbeek, a nome del gruppo ELDR, Voggenhuber, a nome del gruppo V, Dell'Alba, a nome del gruppo ARE, Fabre-Aubrespy, a nome del gruppo I-EDN, Alan Donnelly e Wibe.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 14 gennaio 1998, parte I, punto 7.*

15. Modifica del regolamento del Parlamento (articolo 75) (discussione)

L'on. Ford illustra la relazione da lui presentata, a nome della commissione per il regolamento, la verifica dei poteri e le immunità, sulla modifica dell'articolo 75 del regolamento del Parlamento (delegazione al Comitato di conciliazione) (A4-0400/97).

Intervengono gli onn. Corbett, a nome del gruppo PSE, Brendan Donnelly, a nome del gruppo PPE, e Evans.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 14 gennaio 1998, parte I, punto 8.*

16. Ordine del giorno della prossima seduta

La Presidenza ricorda che l'ordine del giorno della seduta di domani, martedì 13 gennaio 1998, è stato così fissato:

Dalle 9.00 alle 13.00, dalle 15.00 alle 19.00 e dalle 21.00 alle 24.00

dalle 9.00 alle 9.15

- Discussioni su problemi di attualità (annuncio delle proposte di risoluzione presentate)

dalle 9.15 alle 12.00, dalle 15.00 alle 17.30 e dalle 21.00 alle 24.00

- discussione congiunta di quattro relazioni (Friedrich, Ruffolo, Stevens, Pérez Royo) sull'euro, il mercato dei capitali, i consumatori e l'UEM
- discussione congiunta di due relazioni Souchet e E. Mann sulle relazioni Europa-Stati Uniti
- relazione Lannoye sulle derrate alimentari *
- relazione Cabrol sulla riduzione delle emissioni di composti organici **I
- raccomandazione per la seconda lettura Cabrol su una rete di sorveglianza epidemiologica ***II
- relazione Kirsten Jensen sui biocidi ***III
- relazione Sierra González sulla coesione e la società dell'informazione

alle 12.00

- Turno di votazioni
- Discussioni su problemi di attualità (elenco degli argomenti iscritti)

dalle 17.30 alle 19.00

- Ora delle interrogazioni (alla Commissione)

(La seduta è tolta alle 20.05)

Julian PRIESTLEY,
Segretario generale

Georgios ANASTASSOPOULOS,
Vicepresidente

Lunedì 12 gennaio 1998

ELENCO DEI PRESENTI**Seduta del 12 gennaio 1998**

Hanno firmato:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Barros Moura, Barthes-Mayer, Barton, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Buffetaut, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Capucho, Carlsson, Carniti, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Dary, Daskalaki, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Melo, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Ephremidis, Eriksson, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Funk, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garot, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Gillis, Girão Pereira, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Janssen van Raay, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jöns, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klab, Klironomos, Koch, Kofoed, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lange, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lehne, Lenz, Leopardi, Lienemann, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Löow, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marinho, Marinucci, Martens, Martin David W., Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mendonça, Menrad, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moorhouse, Moreau, Morgan, Mulder, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parodi, Pasty, Pérez Royo, Perry, Pex, Piecyk, Pimenta, Pinel, Pirker, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Robles Piquer, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Ryyänen, Sainjon, Sakellariou, Samland, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Scarbonchi, Schäfer, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Souchet, Soulier, Spaak, Spiers, Stenmarck, Stevens, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Viola, Voggenhuber, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wijzenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Lunedì 12 gennaio 1998

ALLEGATO

Risultato delle votazioni per appello nominale

(+) = Favorevoli

(-) = Contrari

(O) = Astensioni

1. Relazione Fayot A4-0006/98

Questione pregiudiziale

(+)

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Pinel, de Rose, Souchet, Striby

NI: Dillen

(-)

ELDR: Wijsenbeek

PPE: Donnelly Brendan, Ferber, Hoppenstedt, Pomés Ruiz, Valdivielso de Cué, Wieland, von Wogau

PSE: Corbett, Donnelly Alan John, Evans, Fayot, Ford, McNally, Wibe

V: Voggenhuber
